| **Vienošanās Nr.V2- D-23-223<br>par grozījumiem 2023.gada 21.novembra līgumā Nr. D-23-223** | **Agreement No. V2- D-23-223<br>on amendment to Contract No. D-23-223 of 21 November 2023** |
|---|---|
| Mārupes novadā,<br><br>PARAKSTĪŠANAS DATUMS IR PĒDĒJĀ PIEVIENOTĀ DROŠĀ ELEKTRONISKĀ PARAKSTA UN TĀ LAIKA ZĪMOGA DATUMS | Mārupe Municipality,<br><br>DATE OF SIGNATURE IS THE DATE OF THE LAST ATTACHED SIGNATURE AND TIME STAMP |
| **Valsts akciju sabiedrība „STARPTAUTISKĀ LIDOSTA "RĪGA"",** reģistrācijas Nr.40003028055, (turpmāk – Pasūtītājs), tās valdes priekšsēdētājas Lailas Odiņas un valdes locekļa Normunda Feierberga personās, kuri rīkojas uz Pasūtītāja valdes pilnvarojuma pamata (Pasūtītāja valdes 2025.gada 2.septembra lēmums Nr.3, protokols Nr.61), no vienas puses, un<br><br>**Alarmtec AS,** reģistrācijas Nr. 10165794, (turpmāk – Izpildītājs), tās Andrus Pukk personā, kurš rīkojas uz statūtu pamata, no otras puses,<br>turpmāk abi kopā un katrs atsevišķi saukti Puses/Puse, | **VAS "Starptautiskā lidosta "Rīga"" (**SJSC Riga International Airport), Registration No. 40003028055, hereinafter – the Client, represented by its Chairperson of the Board Laila Odiņa and Member of the Board Normunds Feierbergs acting on the basis of the Client's Board authorisation (Board decision No 3 of 2 September 2025, minutes of the Board meeting No. 61), of the one part, and<br><br>**Alarmtec AS,** Registration No. 10165794 (hereinafter – the Contractor), represented by Andrus Pukk, acting on the basis of the statutes, of the other part,<br>both jointly referred to as the Parties and each separately – as the Party, |
| pamatojoties uz atklāta konkursa Rokas bagāžas sprāgstvielu atklāšanas sistēmas (EDS) ar C3 standartu iegāde un uzstādīšana" (identifikācijas Nr. RIX 2023/315) rezultātiem, Puses 2023.gada 21.novembrī ir noslēgušas līgumu (Pasūtītāja reģistrācijas Nr. D-23-223) (turpmāk – Līgums);<br>atbilstoši Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 66.panta pirmās daļas 1.punktam un Līguma 8.10.punktam,<br>Puses vienojas par tehniskās kļūdas labojumu Līguma 5.3.punktā (turpmāk – Vienošanās): | based on the results of the open tender "Purchase and Installation of C3 Standard Hand Baggage Explosive Detection System (EDS)" (identification No. RIX 2023/315), the Parties concluded a contract on 21 November 2023 (Client's registration No. D-23-223) (hereinafter – the Contract);<br>in accordance with Section 66, Paragraph one, Clause 1 of the Law On the Procurement of Public Service Providers *(Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums)* and Clauses 8.10 of the Contract,<br>The Parties agree to correct the technical error in Clause 5.3 of the Contract (hereinafter – the Agreement): |
| 1. Izteikt Līguma 5.3.punktu šādā redakcijā:<br><br>"5.3. *2 (divu) gadu laikā* pēc Iekārtu nodošanas – pieņemšanas akta abpusējas parakstīšanas dienas Izpildītājs nodrošina Tehnisko uzturēšanu, reakcijas un Iekārtu darbības atjaunošanas termiņu ievērošanu, Ārpusgarantijas remontdarbu veikšanu, rezerves daļu piegādi saskaņā ar Tehnisko specifikāciju, ražotāja noteiktajiem uzstādījumiem un standartiem un Izpildītāja iesniegtā Tehniskā piedāvājuma nosacījumiem."<br><br>2. Vienošanās stājas spēkā ar tās abpusējas parakstīšanas dienu un reģistrēšanu pie Pasūtītāja. Vienošanās ir neatņemama Līguma sastāvdaļa. Visi pārējie Līguma noteikumi, kas nav grozīti ar šo vienošanos, paliek spēkā iepriekšējā redakcijā.<br><br>3. Puses šo Vienošanos ir izlasījušas, piekrīt tās noteikumiem un to apliecina ar saviem parakstiem. | 1. To express Clause 5.3. of the Contract in the following wording<br>"5.3. *For 2 (two) years* after the date of mutual signing of the Equipment delivery – acceptance certificate, the Contractor shall ensure Technical Maintenance, compliance with response and Equipment renewal deadlines, Out-of-warranty Repairs, delivery of spare parts in accordance with the Technical Specification, the settings and standards specified by the manufacturer and the conditions of the technical proposal submitted by the Contractor."<br>2. This Agreement shall enter into force upon mutual signing and registration with the Client. The Agreement forms an integral part of the Contract. All other provisions of the Contract not amended by this Agreement shall remain in full force and effect.<br>3. The Parties have read this Agreement, agree to its terms and confirm it with their signatures. |

| | |
|---|---|
| 4. Puses apliecina, ka tām saprotams Vienošanās saturs un nozīme, ka tās atzīst Vienošanos par pareizu, un vienlaicīgi paziņo, ka tā slēgta pilnībā un vispusīgi ievērojot Pušu gribu un intereses. | 4. The Parties confirm that they understand the content and meaning of the Agreement, that they accept the Agreement as correct, and at the same time declare that it has been concluded in full and in full respect of the will and interests of the Parties. |
| 5. Vienošanās teksts Pusēm pilnībā saprotams, Vienošanās lietotajiem jēdzieniem un formulējumiem Puses piekrīt un apliecina, ka Vienošanās sastādīta precīzi vadoties no Pušu iesniegtajiem dokumentiem un dotās informācijas, ko Puses uzskata par pietiekami un vispusīgi izklāstītu šajā Vienošanā un par kuru patiesumu Puses atbild patstāvīgi. | 5. The text of the Agreement is fully understood by the Parties, the Parties agree to the terms and wording used in the Agreement and confirm that the Agreement has been drawn up precisely on the basis of documents submitted by the Parties, which the Parties consider to be sufficiently and comprehensively set out in this Agreement and for the truthfulness of which the Parties are independently responsible. |
| 6. Vienošanās sagatavota latviešu valodā un angļu valodā. Pretrunu gadījumā starp tekstu latviešu valodā un angļu valodā prioritāte tiek noteikta tekstam latviešu valodā. Puses paraksta Vienošanos ar drošu elektronisko parakstu, kas satur laika zīmogu. Vienošanās parakstīšanas datums ir pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta un tā laika zīmoga datums. Katrai Pusei ir pieejams abpusēji parakstīta Vienošanās elektroniskā formātā. | 6. The Agreement has been drawn up in Latvian and English. In the event of inconsistency between the wording in Latvian and English, the wording in Latvian shall prevail. The Parties shall sign the Agreement with a secure electronic signature that contains a time stamp. The date of signing the Agreement is the date of the last attached secure electronic signature and its time stamp. Each Party has access to the mutually signed Agreement in electronic format. |

| **Pasūtītājs/Client**<br>**VAS „Starptautiskā lidosta „Rīga””** | **Izpildītājs/Contractor**<br>**Alarmtec AS** |
|---|---|
| Valdes priekšsēdētāja/Chairperson of the Board L.Odiņa<br><br>Valdes loceklis/Member of the Board N.Feierbergs | Andrus Pukk |

DOKUMENTS IR PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU/ THE DOCUMENT HAS BEEN SIGNED ELECTRONICALLY WITH A SECURE ELECTRONIC SIGNATURE AND CONTAINS A TIME STAMP